

Entrevista

*Entrevista a la profesora Bettina Pacheco,
editora-fundadora de la revista Contexto*



José Javier Chacón. *Celestial*. 2009



Foto: Porfirio Parada

La Dra. Bettina Pacheco fue una de las fundadoras
y directora de la revista Contexto por 20 años.
A propósito de la celebración de los 25 años de existencia
de la revista (1994-2019), hemos querido conocer
su experiencia como editora y docente
de Literatura de la Universidad de Los Andes

**“EN ESTA CRISIS DE VALORES QUE
VIVIMOS LOS VENEZOLANOS,
LA LITERATURA SALVA”,
ENTREVISTA A LA PROFESORA
BETTINA PACHECO**

*“In this crisis of values that Venezuelans live, literature saves”,
Interview with Professor Bettina Pacheco*

Marisol García Romero
Universidad de Los Andes, Táchira
profesoramarisolgarcia@gmail.com

INICIOS DE LA REVISTA

El profesor José Albarracín Fernández fue el fundador de la Maestría de Literatura Latinoamericana y del Caribe, junto a los profesores Carlos Sosa y Jesús Pacheco Miranda, vicerrector del Núcleo Táchira para ese entonces, quienes estudiaban la Maestría de Literatura Latinoamericana en la Universidad Simón Bolívar. Ellos hicieron el programa curricular que posteriormente fue modificado.

En 1994 se publicó por primera vez la revista *Contexto* como órgano de difusión de la Maestría de Literatura Latinoamericana y del Caribe de la ULA en el Táchira. No solo se publicaban artículos sobre literatura sino también de otras áreas del conocimiento. El primer número fue un diseño del profesor de la ULA José Eliel Camargo, conocido cariñosamente como Pepe Camargo.

Durante la gestión como vicerrector académico del Dr. Humberto Ruiz, los editores de las revistas científicas de la ULA recibieron formación sobre el funcionamiento de los índices y sus requerimientos, por lo que se recomendó que las revistas se especializaran

en un área. También la profesora Sonia Matalía, de la Universidad Autónoma de Barcelona, recomendó trabajar con dossiers. Esta idea fue adoptada en la revista desde el vol. 5, nro. 7 (2001).

Para mí fue fundamental la asistencia a eventos académicos internacionales, pues conocí investigadores a quienes invité a coordinar números monográficos o enviar artículos.

Como editores vamos aprendiendo sobre la marcha porque no se nos enseña qué hacer en el cargo. Recuerdo que asistí a un evento académico en la UPEL y conocí a una persona que mostró una revista que trabajaba con editores invitados, desde ahí comenzamos con esa dinámica de trabajo editorial. En las actividades de formación nos hacían énfasis en que no debíamos publicar constantemente a los mismos autores, pues ello desacredita la revista.

Nuestra revista siempre fue clase B, nunca tuvimos adecuados canales de distribución institucionales y yo no tenía disposición para encargarme de esa parte. Aprovechábamos los eventos académicos para hacer una expoventa, pero se vendían pocas. Cuando se donaban, sobraban los interesados en adquirirlas.

TRANSFORMACIONES EN LA IMAGEN DE LA REVISTA

Hasta el número 6 (2001) el director fue el profesor Mario Cerda Cuitiño, luego de la jubilación del profesor José Albarracín. Antes de ese número la revista fue inestable en su periodicidad, cuando me encargué se hizo un nuevo diseño (ver presentación del número 7). Incluimos como imagen en la portada obras de artistas plásticos tachirenses. El diseño del nombre fue creado por el licenciado Freddy Calle, él fungió como diagramador hasta el número 15. Después se encargó el licenciado Bernardo Navarro, docente de la Universidad Simón Bolívar y egresado de nuestra Maestría en Literatura Latinoamericana y del Caribe, hasta el vol. 19, nro. 21 (2015).

El presente número de Contexto completa el par que debía salir en el año 2001, el cual se distingue por representar la nueva etapa de nuestra revista. Los múltiples tropiezos, frecuentes y podría decirse que obligados, por los que suelen atravesar las publicaciones periódicas en el país, retrasaron las entregas que debían corresponder a los dos años anteriores, de ahí el salto temporal. Además de artículos, notas y reseñas, incluimos un dossier en el que se agrupan una serie de ensayos sobre la creación literaria de las mujeres; con ello abrimos un espacio al debate sobre el tema de la escritura y la lectura femenina, a la vez que se ofrecen estudios sobre tres escritoras contemporáneas de importancia incuestionable.

Esperamos que Contexto continúe siendo referencia obligada en la región tanto para los estudiosos como para los aficionados a la literatura, así como el vocero más directo de las actividades de la Maestría en Literatura Latinoamericana y del Caribe.

Pacheco, B. (2001). Presentación del número 7 de la revista *Contexto*

La revista ha evolucionado mucho en su imagen y en la diversidad de aportes de los autores, por lo que considero que tiene un buen nivel entre las revistas de literatura venezolanas. A partir de 2015 comenzó a salir solo en formato digital con Bernardo Navarro y Luis Mora, como editores invitados.

SU LABOR COMO EDITORA

Para quien ama los libros, trabajar con ellos siempre le es amable. Es un trabajo arduo y conviene contar con apoyo. En mi caso, fui apoyada por Freddy Calle y posteriormente por Bernardo Navarro. El pago de la diagramación lo hacíamos con dinero que asignaba el CD-CHTA a través de los ADG (Apoyo Directo a los Grupos) al Grupo de Investigación de Literatura Latinoamericana y del Caribe (GILAC).

Celebramos los 15 años de la revista con una conferencia dictada por el doctor Adolfo Yáñez Leal, profesor de la Universidad de Otago en Nueva Zelanda, una exposición y una entrega de reconocimientos.

Se han publicado 19 números impresos durante 20 años (desde el vol. 1, nro. 1 en 1994 hasta el vol. 18, nro. 20 de 2014), de los cuales 14 se hicieron bajo mi dirección.

Me parece que no hay un incentivo académico institucional: tú eres editora y eso no te lo reconocen como carga académica, no

te lo toman en cuenta para la evaluación de los ADG. Es un trabajo gratuito que tú haces y no dispones de un presupuesto suficiente para cubrir gastos de traductores.

En nuestro caso hemos contado con la colaboración de varios docentes del Departamento de Español y Literatura como José Francisco Velásquez Gago y Francisco Morales Ardaya. El arbitraje de los artículos también es un trabajo *ad honorem*. **Publicar una revista es sumamente importante para divulgar el conocimiento que se genera en la universidad y resulta que ese trabajo no es reconocido.**

En el CDCHTA no se han puesto a pensar que los editores necesitan ser reconocidos, sabemos que no hay dinero, pero puede ser con méritos académicos. Hay revistas que dependen de una persona y eso no puede ser porque cuando esa persona se va, la publicación se retrasa o muere. Debe ser un esfuerzo institucional, a la universidad le falta valorar más el recurso humano que está al frente de las publicaciones.

DIFICULTADES DURANTE EL PROCESO EDITORIAL

Durante la gestión del Dr. Humberto Ruiz, en el Vicerrectorado Académico, recibimos varias actividades de formación en Mérida. Las revistas fueron evaluadas, la nuestra fue clasificada como B. El CDCHTA se ha preocupado de que las revistas mejoren su calidad. En la medida en que la reducción presupuestaria empeoró, se comenzó a sancionar a las revistas que se atrasaban, afortunadamente *Contexto* no sufrió ese percance. Aunque era un sinsentido porque la revista tenía más difusión por internet que en su formato impreso. Estoy en desacuerdo con la tecnocracia que



obliga a los editores a incluir las revistas en índices como Latindex porque si no es así, los autores y los evaluadores piensan que la revista carece de valor.

Antes recibíamos muchas revistas por canje de Francia, México, España, entre otros países, con eso se pagaba la revista, esto ya no se hace porque las revistas han migrado al formato electrónico.

Siempre es un problema conseguir árbitros que sean expertos en el tema y que cumplan con los lapsos pautados. Creo que es un trabajo que debe pagarse.

RECOMENDACIONES A LAS INSTANCIAS DE LA ULA VINCULADAS CON LA PRODUCCIÓN DE LAS REVISTAS Y, EN PARTICULAR, A LOS FUTUROS EDITORES DE *CONTEXTO*

1. Contactar con los autores latinoamericanos para divulgar el conocimiento con mayor efectividad.
2. Disponer de un equipo que ayude con las complejas tareas.
3. Y a las autoridades universitarias: que hagan difusión de los números que se publican con tanto esfuerzo.

LA UNIVERSIDAD DE LOS ANDES POSEE TRES REVISTAS DE LITERATURA (*CIFRA NUEVA, CONTEXTO Y VOZ Y ESCRITURA*), ¿QUÉ IMPACTO TIENEN LAS INVESTIGACIONES LITERARIAS EN UN PAÍS SUMIDO EN UNA GRAVE CRISIS POLÍTICA, ECONÓMICA Y SOCIAL?

Vale la pena seguir leyendo y la literatura te dice muchas cosas. ¿Qué es lo que hace un investigador, un crítico literario? Crear conocimientos sobre los textos literarios, con ellos conecta al lector, este puede ser que no lo necesite, pero generalmente lo quiere, busca quién es el autor. El investigador no solo produce el conocimiento

sino que también enseña a leer literatura. El escritor, por supuesto, no escribe para el crítico, sino para el lector común, pero este necesita orientación.

En esta crisis de valores que vivimos los venezolanos, la literatura salva.

DESCUBRIMIENTO DE SU PROFESIÓN

Cuando estaba en bachillerato decía que quería estudiar Psicología, pero mi papá quería que estudiara Derecho en la UCAB. Estudié el primer año y en la mitad del año decidí cambiarme al Instituto Pedagógico de Caracas para estudiar literatura porque me gustaba leer.

Mi papá me insistía en que debía hacer un posgrado, por lo que me inscribí en la Maestría en Literatura Latinoamericana de la Universidad Simón Bolívar (estuve en la II cohorte). En la I cohorte estudiaron mi papá y los profesores Carlos Sosa y Mario Cerda Cuitiño.

Trabajé 14 años en educación media, aprendí a dar clases en ese nivel, a interactuar con los muchachos, a darle vida a los textos. Posteriormente, ingresé en la universidad, y tuve muchas oportunidades de formación.

El gusto por las humanidades me viene de mi entorno familiar, de mi papá.

LA HUELLA DE LOS DOCENTES

He tenido como profesores a una estela de estrellas: he sido alumna de Óscar Zambrano Urdaneta, Domingo Miliani, Isacc Chocrón, Hanni Ossott, María Fernanda Palacios, Eduardo Gil, Adriano González León, Josefina Falcón de Ovalles, Eleazar León y muchos más. Esos han sido mis profesores en el Pedagógico de Caracas, la Escuela de Letras de la UCV y la Maestría en Literatura de la Simón

Bolívar. Creo que he sido una mala alumna porque con esos profesores debería haber sido una estrella boreal.

INICIOS Y MOTIVACIÓN POR LOS ESTUDIOS SOBRE LA MUJER

Mi tesis de la Maestría fue sobre la escritora venezolana Enriqueta Arvelo Larriva. Lo que me motivó fue darme cuenta de que todos los programas están llenos de autores hombres como si las mujeres no escribieran. Me dije: “Esto no puede ser, me voy a dedicar a las escritoras”. En España, cuando estuve realizando el doctorado en la Complutense de Madrid ya había movimientos feministas, mis profesoras estaban interesadas por la escritura autobiográfica.

He tutorado varias tesis sobre escritoras o sobre personajes femeninos, los estudiantes me buscan porque conocen mi línea de investigación.

SUS AUTORES PREFERIDOS

Teresa de la Parra y José Antonio Ramos Sucre. Actualmente me interesa Federico Vegas, Francisco Zuniaga, el cubano Leonardo Padura, los relatos policiales, como el de Raquel Rivas, *Muerte en el Guaire*. Esta escritora me parece interesante, pues en su obra hay un proceso de autoficción, su mirada de la migración me mueve. Me interesa el aquí y el allá cortazariano, los venezolanos no habíamos vivido esta situación de emigrar.